Gebrauchsanweisung

Deutsch

Comfort Duett

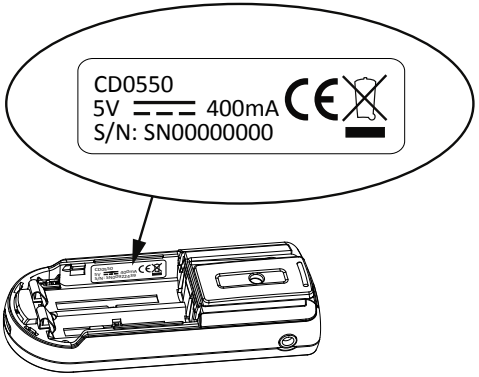
Comfort Audio
HEAR THE FUTURE

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Bitte lesen Sie sich diese Anleitung durch.
2. Bewahren Sie sie gut auf.
3. Beachten Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie alle Anweisungen.
5. Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von Wasser verwendet werden.
6. Die Reinigung darf ausschließlich mit einem trockenen Tuch erfolgen.
7. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizluftklappen, Herden oder anderen Geräten (z. B. Verstärker), die Wärme abstrahlen.
8. Versuchen Sie niemals, die Schutzfunktion des polarisierten Steckers oder des Schukosteckers zu umgehen. Ein polarisierter Stecker ist mit zwei Kontakten versehen, von denen einer breiter ist als der andere. Ein Schukostecker weist zwei Kontakte und einen dritten Schutzkontakt auf. Der breite Kontakt bzw. der Erdungskontakt dienen Ihrer Sicherheit. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, beauftragen Sie einen Elektriker mit der Erneuerung der veralteten Steckdose (nur bei Verwendung eines polarisierten Steckers).
9. Verhindern Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt oder darauf getreten wird, insbesondere im Bereich der Stecker, Netzsteckdosen und an der Austrittsstelle vom Gerät.
10. Verwenden Sie nur das von Comfort Audio AB angegebene Zubehör und entsprechende Zusatzgeräte.

11. Ziehen Sie das Netzkabel des Geräts bei Gewittern oder längeren Stillstandszeiten heraus.
12. Lassen Sie Service- und Reparaturarbeiten ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Servicearbeiten sind erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wurde, z. B. wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt wurden, wenn Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen oder Fremdkörper hinein gefallen sind, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht normal funktioniert oder fallen gelassen wurde.
13. Es wird empfohlen, bei niedriger Lautstärke zu beginnen.
14. Eine zu hohe Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht.
16. Sollte das Gehäuse beschädigt werden und aufbrechen, dürfen Service- und Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
17. Das Produkt enthält empfindliche Elektronikbauteile und muss sorgfältig behandelt werden.
18. Laden Sie das Produkt nie in geschlossenen, unbelüfteten Bereichen wie Handtaschen, Koffern oder anderen geschlossenen Behältern.
19. Verwenden Sie ausschließlich die von Comfort Audio AB spezifizierten Akkus und Stromquellen.
20. Produkt und Akkus dürfen keiner extremen Hitze wie Sonnenlicht, Feuer o. ä. ausgesetzt werden.
21. **WARNUNG!** Verwenden Sie die Halsschleife niemals, wenn die Gefahr des Hängenbleibens besteht, z. B. in Maschinen.
22. Lassen Sie das Produkt nicht an das Ladegerät angeschlossen, wenn es längere Zeit nicht genutzt wird.

Produktsymbole



CE

Dieses Produkt entspricht der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, einschließlich Änderungen. Dieses Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen, einschließlich Änderungen.

Dieses Produkt fällt unter die europäische Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, einschließlich Änderungen. Produkt und Zubehör sind gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen zu entsorgen.

Gleichstrom.

Stecker für Akkuladegerät.

Nur für den Einsatz in Innenräumen.

Gerät der Klasse II.

Aux-Eingang.

Mikro-USB-Ausgang.

Inhalt

Wichtige Sicherheitshinweise.....3
Produktsymbole.....5

1. Einführung.....9
Ihr Gerät.....9
Produktübersicht.....10
Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör.....11

2. Erste Schritte.....13
Aufladen.....13
Start.....16
Kopfhörer verwenden.....16
Halsschleife verwenden.....17

3. Betrieb.....21
Verwendung als Gesprächsverstärker.....22
Verwendung mit einer induktiven Höranlage.....22
Externe Audioquellen.....23

4. Erweiterte Funktionen.....25
Höchstlautstärke einstellen.....26
Balance einstellen.....27
Ton einstellen.....27
Tastensperre.....28

5. Produktinformationen.....31
Funktionsanzeige.....31
Sonderzubehör.....32
Akkus und Pflege.....33
Technische Daten.....33

6. Fehlerbehebung.....35
Service und Garantie.....37
Kontaktinformationen.....39

1. Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für Comfort Duett™ von Comfort Audio entschieden haben!

Dieses Produkt ist das Ergebnis unseres ständigen Bestrebens, auf der ganzen Welt Menschen mit Hörminderung das Leben zu erleichtern.

Bitte lesen Sie die vorliegende Anleitung vor der Verwendung des Gerätes durch, um Ihr Produkt so vorteilhaft wie möglich nutzen zu können. Bitte schenken Sie dem Abschnitt *Wichtige Sicherheitshinweise* auf Seite 3 esondere Aufmerksamkeit.

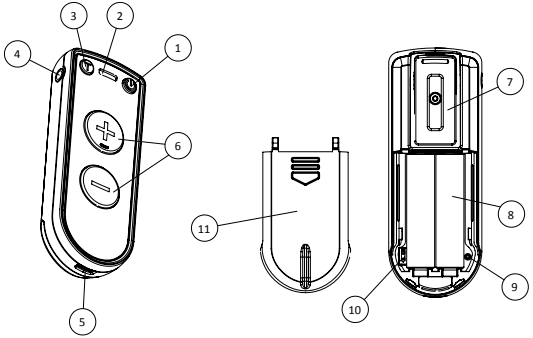
Ihr Gerät

Comfort Duett ist eine kleine, benutzerfreundliche und persönliche Hörhilfe mit einer Reihe nützlicher Funktionen:

- Mikrofon zum Verstärken von Gesprächen.
- Integrierte Telespule zum Hören von induktiven Höranlagen.
- Aux-Anschluss für TV, Telefon, Radio und andere Audioquellen.

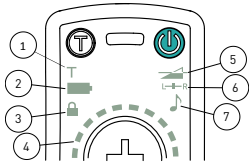
Dieses Produkt wird mit zwei AAA-Akkus betrieben. Im Lieferumfang ist eine Ladestation enthalten, die gleichzeitig als praktische Halterung dient, über die Sie externe Audioquellen anschließen können.

Produktübersicht



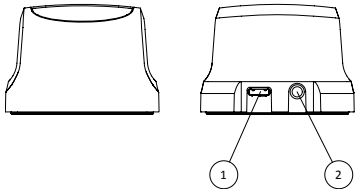
1. Ein-/Ausschalter ⏻
2. Mikrofon
3. T-Modus-Taste Ⓣ
4. Ausgang Kopfhörer und Halsschleife
5. Ladegerätanschluss
6. Lautstärketasten
7. Clip
8. Batterien/Akkus (AAA)
9. Einstellungstaste
10. Schalter Tastensperre
11. Akkuabdeckung

Anzeigen



1. Anzeige T-Modus
2. Funktionsanzeige
3. Anzeige Tastensperre
4. Lautstärkeanzeige
5. Anzeige Höchstlautstärke
6. Anzeige Balance
7. Tonanzeige

Ladestation



1. Eingang Ladegerät
2. Aux-Eingang

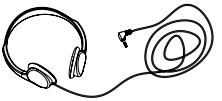
Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

Je nach erworbenem Set kann der Inhalt der Verpackung variieren (Halsschleife, Kopfhörer und/oder Ohrhörer).

Ladestation

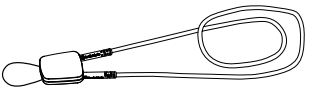
Ladegerät

Kopfhörer



Ohrhörer

Halsschleife mit Adapter



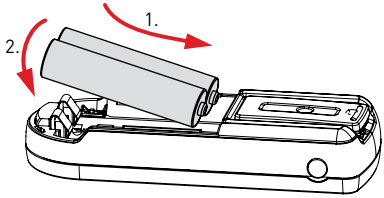
2. Erste Schritte

In diesem Abschnitt erhalten Sie Informationen zu den ersten Schritten bei der Nutzung Ihres Gerätes.

Aufladen

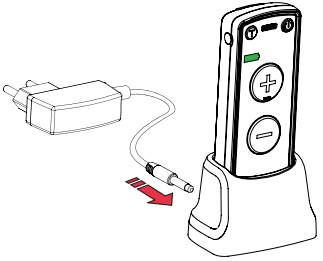
Sie können das Gerät jederzeit aufladen. Wenn Sie sich angewöhnen, die Einheit immer dann aufzuladen, wenn Sie sie nicht verwenden, dann ist sie bei Bedarf stets einsatzbereit.

1. Akkus/Batterien einsetzen.



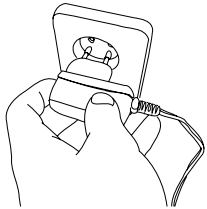
Vorsicht: *Beachten Sie die Polarität. Bei Nichtbeachtung kann das Gerät beschädigt werden.*

2. Stecken Sie das mitgelieferte Ladegerät in den Ladegerät-Eingang.



Vorsicht: *Verwenden Sie nur das von Comfort Audio AB gestellte Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte kann Ihr Gerät beschädigt werden.*

3. Stecken Sie den Stecker des Ladegeräts in eine Steckdose.



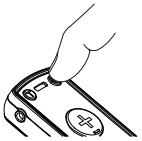
Die Funktionsanzeige zeigt mit Orange an, dass das Gerät lädt.

Hinweis: *Die Einheit kann sich beim Laden erwärmen. Dies ist vollkommen normal. Die Einheit ist mit einer Überlade- und Temperaturüberwachung für den Akku ausgestattet.*

Der Ladevorgang ist abgeschlossen, sobald die Funktionsanzeige zu Grün wechselt.

Start

Drücken Sie auf ⏻, bis die Funktionsanzeige grün aufleuchtet.

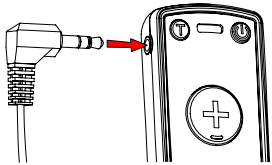


Solange die Einheit eingeschaltet ist, blinkt die Funktionsanzeige alle drei Sekunden.

Kopfhörer verwenden

Wenn Sie Kopf- oder Ohrhörer verwenden möchten, müssen Sie diese an die Einheit anschließen.

Stecken Sie den Kopfhörer in den Kopfhörerausgang.



Warnung: *Beginnen Sie immer bei niedriger Lautstärke. Eine zu hohe Lautstärke kann Ihr Gehör schädigen.*

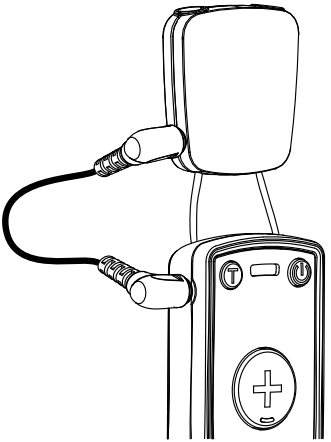
Halsschleife verwenden

Wenn Sie Ihr Produkt mit einem Hörgerät oder einem Hörimplantat in T- oder M/T-Position verwenden möchten, müssen Sie die Halsschleife anschließen und um Ihren Hals legen.

1. Verbinden Sie den Halsschleifenadapter mit Ihrem Gerät.

a) Legen Sie die Gummischlaufe um den Clip.

a) Verbinden Sie Adapter und Halsschleifenausgang mit dem kurzen Verbindungskabel.

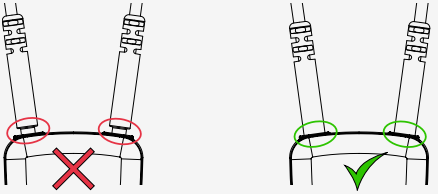


2. Verbinden Sie ein Ende der Halsschleife mit den Anschlüssen oben am Adapter.

3. Legen Sie die Halsschleife um Ihren Hals.

4. Schließen Sie das andere Ende der Halsschleife an.

Wichtig: *Achten Sie darauf, dass die Halsschleife korrekt eingesteckt wird. Bei unzureichendem Einstecken kann das Gerät herunterfallen oder die Anschlüsse können beschädigt werden.*



5. Bringen Sie Ihr Hörgerät bzw. Hörimplantat in die Position T oder M/T.

Sie sollten den Klang jetzt durch Ihr Hörgerät wahrnehmen können.

3. Betrieb

Dieses Produkt ist extrem flexibel und eignet sich sehr gut für eine Vielzahl von Situationen, in denen eine korrekte Sprachwahrnehmung wichtig ist.

Verwendung als Gesprächsverstärker

Manchmal ist es durch Hintergrundgeräusche wie leises Reden, Telefonklingeln oder das Verschieben von Stühlen schwer zu hören, was der Gesprächspartner sagt. Dieses Produkt lässt sich als Gesprächsverstärker nutzen, der die Stimmen der Personen in der näheren Umgebung verstärkt.

1. Stellen Sie sicher, dass Sie die Halsschleife angeschlossen und um den Hals gelegt haben bzw. dass Sie die Kopfhörer angeschlossen haben.
2. Optional Bei Verwendung einer Halsschleife müssen Sie Ihr Hörgerät in die Position T oder M/T bringen.
3. Passen Sie die Lautstärke mit ◢ nach Ihren Wünschen an.

Verwendung mit einer induktiven Höranlage

Comfort Duett Für die Verwendung mit einer induktiven Höranlage geeignet. Viele öffentliche Gebäude sind mit induktiven Höranlagen ausgestattet. Zu erkennen ist dies in der Regel an Hinweisschildern im jeweiligen Gebäude.

1. Stecken Sie die Kopfhörer in die Einheit.
2. Aktivieren Sie den T-Modus durch Betätigen von Ⓣ.
   Die T-Modus-Anzeige leuchtet dann auf.

3. Passen Sie die Lautstärke mit ◢ nach Ihren Wünschen an.

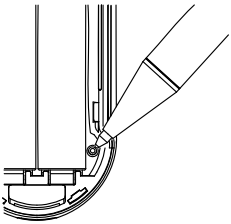
Tipp: *Den besten Empfang erhalten Sie, wenn Sie das Gerät mit dem Clip an einem Kleidungsstück befestigen und im T-Modus die vertikale Position überprüfen.*

Externe Audioquellen

Die meisten Geräte mit Line-Ausgang, wie Fernseher und Stereoanlagen, lassen sich an die Ladestation anschließen. Anschlusskabel sind als Zubehör erhältlich; siehe *Sonderzubehör* auf Seite 32.

4. Erweiterte Funktionen

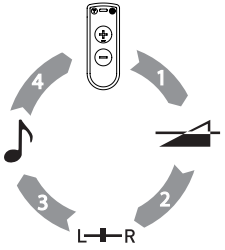
Comfort Duett bietet eine Reihe von Einstellungen, anhand derer Sie die Einheit an Ihre speziellen Anforderungen anpassen können. Sie gelangen über die Einstellungstaste im Akkufach zu den Einstellungen. Sie durchlaufen die Einstellungen, indem Sie mit einem kleinen Gegenstand, wie einer Kugelschreiberspitze, wiederholt die Einstellungstaste betätigen.



Es stehen drei verschiedene Audioeinstellungen zur Verfügung:

- Höchstlautstärke
- Balance
- Ton

Das Symbol für die gewählte Einstellung wird vorn an der Einheit angezeigt. Die Einstellungen werden mit ◢ geregelt.



Werden die Tasten 30 Sekunden lang nicht betätigt, kehrt die Einheit automatisch in den Normalbetrieb zurück. Sie können auch mit der Einstellungstaste zum Normalbetrieb übergehen, um die Einstellungen zu beenden.

Höchstlautstärke einstellen

Um ein versehentlich zu hohes Einstellen der Lautstärke zu verhindern, haben Sie die Wahl zwischen drei Verstärkungsstufen.

1. Drücken Sie einmal auf die Einstellungstaste.
Die Anzeige für die Höchstlautstärke leuchtet dann auf.

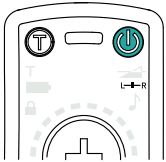
2. Wählen Sie mit ◢ eine der drei Stufen.

3. Sie verlassen die erweiterten Einstellungen, indem Sie die Einstellungstaste wiederholt drücken, bis Sie zum Normalbetrieb gelangen. Die Einstellungsanzeige vorn an der Einheit erlischt dann.

Balance einstellen

Sie können die Balance zwischen rechtem und linkem Kopfhörer einstellen, um Unterschiede im Hörvermögen auszugleichen.

1. Drücken Sie zweimal auf die Einstellungstaste.
Die Balance-Anzeige leuchtet dann auf.



2. Verwenden Sie ◢ zum Anpassen der Balance.

3. Sie verlassen die erweiterten Einstellungen, indem Sie die Einstellungstaste wiederholt drücken, bis Sie zum Normalbetrieb gelangen. Die Einstellungsanzeige vorn an der Einheit erlischt dann.

Ton einstellen

Je nach Art und Schwere Ihrer Hörminderung wünschen Sie eventuell ein anderes Klangbild als die Standardeinstellung. Sie haben die Wahl zwischen drei Audiovoreinstellungen, die unterschiedliche Bereiche des Klangs hervorheben.

1. Bass-Betonung
2. Normal
3. Höhenfrequenz-Betonung

1. Drücken Sie dreimal auf die Einstellungstaste.
Die Ton-Anzeige leuchtet dann auf.

2. Wählen Sie mit ◢ eine der drei Voreinstellungen.

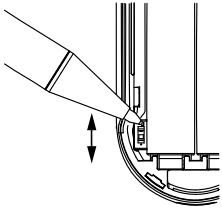
3. Sie verlassen die erweiterten Einstellungen, indem Sie die Einstellungstaste wiederholt drücken, bis Sie zum Normalbetrieb gelangen. Die Einstellungsanzeige vorn an der Einheit erlischt dann.

Tastensperre

Sie können die Tastennutzung sperren, um ein versehentliches Betätigen der Funktionen zu verhindern. Aktivieren Sie dafür die Tastensperre. (Die Ein-/Aus-Taste bleibt dann weiterhin aktiv).

1. Entfernen Sie die Akkuabdeckung.

2. Schieben Sie den Schalter für die Tastensperre mit einem kleinen Gegenstand wie einer Kugelschreiberspitze in die Position *ein*.



Das orange Tastensperrensymbol leuchtet dann auf.

5. Produktinformationen

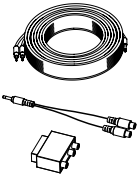
Funktionsanzeige

Die *Funktionsanzeige* liefert Informationen über den aktuellen Status des Geräts.

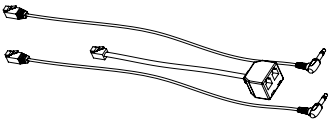
Status	Anzeige
Aktiv	Wiederholtes grünes Blinken
Niedriger Akkustand	Wiederholtes oranges Blinken
Ladevorgang läuft	Durchgängiges oranges Leuchten
Ladevorgang abgeschlossen	Durchgängiges grünes Leuchten
Akku defekt oder falscher Akkutyp	Abwechselnd oranges und grünes Blinken

Sonderzubehör

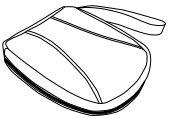
TV-Set



Tele-Set



Tasche



Halsband

Kopfhörer

Ohrhörer

Halsschleife mit Adapter

Akkus und Pflege

Dieses Produkt wird mit zwei wiederaufladbaren AAA NiMH-Akkus ausgeliefert, die geladen werden, sobald die Einheit in die Ladestation gesetzt wird. NiMH-Akkus haben nicht den negativen Memory-Effekt und brauchen daher nicht regelmäßig voll entladen zu werden, um volle Leistung zu liefern.

Jedoch nimmt die Akkukapazität mit der Zeit ab. Dies ist bei allen wiederaufladbaren Akkus der Fall. Die Lebensdauer der Akkus hängt von ihrer Nutzung ab.

Standard-Alkali-Batterien können ebenfalls verwendet werden, sie sind allerdings nicht wiederaufladbar.

Technische Daten

Maße	94 x 35 x 17 mm
Gewicht	57 g
Betriebszeit	Bis zu 20 Stunden. Je nach Verwendung. Messung mit werksseitiger Einstellung.

Ladezeit	Ca. 3 Stunden.
Mikrofon	Ungerichtet.
Maximale Verstärkung	59 dB @ 1.6 kHz.
Anschlüsse	3,5-mm-Buchse für Mikrofon-/Line-Eingang, Kopfhörer oder Halsschleife. Mikro-USB zum Aufladen.

6. Fehlerbehebung

Sollten Sie Probleme mit der Ausrüstung haben, ziehen Sie den folgenden Leitfaden zurate. Sollten Sie anschließend immer noch Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Problem	Ursache	Lösung
• Das Gerät lässt sich nicht starten.	• Der Akku ist erschöpft. • ⏻ wird nicht lang genug betätigt.	• Akku aufladen. • ⏻ mindestens eine Sekunde gedrückt halten.
• Schlechte Sprachqualität.	• Die Entfernung zwischen Mikrofon und sprechender Person ist zu groß.	• Verringern Sie die Entfernung zwischen Mikrofon und sprechender Person.
• Das Gerät lässt sich nicht aufladen.	• Das Ladegerät ist nicht korrekt angeschlossen. • Das Gerät steckt nicht richtig in der Ladestation. • In die Einheit sind zwei verschiedene Akkutypen eingesetzt.	• Sicherstellen, dass das Ladegerät korrekt an die Steckdose und die Ladestation angeschlossen ist. • Sicherstellen, dass die Einheit fest in der Ladestation sitzt. • Akkus gegen zwei identische Exemplare austauschen. Ausschließlich wiederaufladbare NiMH-Akkus verwenden.

Service und Garantie

Comfort Audio AB bietet eine zweijährige eingeschränkte Garantie ab dem Lieferdatum. Diese Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler ab. Für Zubehör und Akkus gilt eine 90-tägige Garantie ab Lieferdatum. Möglicherweise gelten vor Ort andere Bestimmungen. Fehler, die durch fahrlässigen Umgang oder durch Eingriffe in das Produkt bzw. Zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie.

Sollten Sie Service für Ihr Gerät benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Bei Fragen können Sie dich jederzeit gern an Comfort Audio wenden.

Kontaktinformationen

Hauptsitz

SWEDEN
Comfort Audio AB
Box 154
SE-301 05 Halmstad
Phone +46 35 260 16 00
info@comfortaudio.com
www.comfortaudio.com

Niederlassungen

DENMARK
Comfort Audio ApS
Benediktevej 5, 1.sal
DK-3480 Fredensborg
Tel.: +45 33 78 03 02
info@comfortaudio.dk
www.comfortaudio.dk

NORWAY
Comfort Audio AS
Postboks 304
NO-3201 Sandefjord
Tel.: +47 959 87 910
info@comfortaudio.no
www.comfortaudio.no

GERMANY

Comfort Audio GmbH

Curiestraße 2

DE-70563 Stuttgart

Tel.: +49 711 67 400 224

info@comfortaudio.de

www.comfortaudio.de

BENELUX

Comfort Audio BV

Nieuwe Steen 20

NL-1625 HV Hoorn

Tel.: +31 229-87 01 10

info@comfortaudio.nl

www.comfortaudio.nl

USA

Comfort Audio Inc.

411 E. Business Center Drive

Suite 109

Mount Prospect, IL 60056, USA

Tel.: +1 888 421-0843

usa@comfortaudio.com

www.comfortaudio.us

Warenzeichen und Urheberrecht

Comfort Audio™ ist ein Warenzeichen von Comfort Audio AB.

Comfort Duett™ ist ein Warenzeichen von Comfort Audio AB.

130125

© Comfort Audio AB. All rights reserved. All content is subject to change without notice.

Comfort Audio AB

Box 154

SE-301 05 Halmstad, Sweden

Phone: +46 35 260 16 00

info@comfortaudio.com

www.comfortaudio.com